

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Familiaria colloquia selecta et adornata

Helwig, Christoph

Marpurgi Cattorum, 1671

19. Lusus saltus. Ein Springspiel. Ex eodem

urn:nbn:de:bsz:31-102354

ein solches soll dir wider wer: tale tibi referetur.
den.

XIX. Ex *Erasm. Colloq.* XIX.

Ein Spring. Spiel. Lusus Saltus.

Vincencius, Laurentius.

V. Habt ihr Lust in die V. Liberne decer-
Wette zu springen? tare saltu?

L. Das Spiel bekompt L. Ludus iste non
denen / so zu morgen gessen convenit pransis.
haben / nicht wohl.

V. Warum? V. Quamobrem?

L. Dieweil des Bauchs L. Quia ventris fa-
Lust den Leib beschweret. burra gravat corpus.

V. Gewislich nicht sehr de- V. Non admodum
nen / die zu morgen in der So- sanè qui pransi sunt in
munierhat gessen haben. Dan Padagogio. Nam hic
daselbst begehren sie gemeini- plerunque cœnaturi-
glich wider zu Nacht zu essen / unt, priusquam ab-
ehe sie die Morgenmahlzeit solverint prandium.
vollendet haben.

L. Welche art zu springen L. Quod igitur sa-
gefelt euch dann? liendi genus placet?

V. Lass uns von dem an- V. Auspicemur ab
fangen / das am schlechtesten eo, quod est simplicis-
ist / mit beyden Beinen / aber simum, utraq; tibiâ
mit gleichen Füssen. Wer den sed junctis pedibus.
Stirgel am weitesten forttri- Qui longissimè pro-
cken wird / der sol den Krank- moverit cingulû, co-
ronam feret, Hujus
darvon

darvon tragen. Wann wir dessen müd seynd / wollen wir imm rzu ein ander Art versuchen.

L. Für wahr ich wil kein Art abschlagen / ohne die mit Gefahr der Schenckeln gehalten (vorgenommen) wird: Ich mag mit den Walbieren nichts zu schaffen haben.

L. Equidem nullo modo recusabo genus, nisi quod geritur cum periculo tibiarū; non enim mihi rem esse cum chirurgis.

V. Wann wir dann auff einem Bein in die wetz springen?

V. Quid si certemus unica tibiā?

L. Das ist ein Spiel der Zauberin (also danken die Heren) das laß bleiben.

L. Iste ludus est Empusa, valeat.

V. Dasß man sich auff ein Spiel lehnet zu springen / das ist über auß hüpsch.

V. Hæc innixum salire, cum primis est elegans.

L. Es ist ehrlicher in die Wette tauffen. Sientemal die Art zu künfften hat auch der Fürst Aneas bey dem Virgilio fürgeschlagen.

L. Liberalius est certare cursu. Siquidem hoc certaminis genus apud Virgilium proposuit & Aneas.

V. Das ist wahr: Aber der selb hat auch den Ram:ß mit Streickkolben fürgeschlagen / darzu ich keinen Luffen trage.

V. Verum: sed idem proposuit & castuum certamen, quo non delector.

L. Zeichne ein Lauffplatz ab. Die an diesem Ort soll der

L. Designa stadium. Hoc loco sit carcer,

Anlauf

Anlauf seyn/ sener Eißbaum quercus ista fit meta-
sey das Ziel.

V. Wolte aber Gott/ A- V. Sed utinam ad-
nece were hie/ der dem Uber- esset Aeneas, qui pro-
winder auch Gaben auffseth- ponat & præmia vi-
te. ctori.

L. Dem Uberwin der ist der L. Victori abunde
Ruhm ein fast grosse Beloh- magnum præmium
nung/ (hat am Ruhm Beloh- est gloria.
nung genug)

V. Man sollte vielmehr V. Victo potius dan-
dem/ der überwunden wird/ dum erat præmium,
eine Belohnung geben Trosts solatii gratiâ.
haben.

L. Wolan/ so sey diß des M. Sit igitur victo
Überwundenen Belohnung. præmium, ut lappâ
dass er mit Ketten gekrönet/ coronatus redeat in
wider in die Stadt gebe. urbem.

V. Ich wolts nicht ab- V. Equidem non
schlagen (ich wolt mich nicht recusarim. Si tu præ-
weigern) so du vorher als gest/ cedas tibiâ canens.

L. Es ist ein grosse Hitze. L. Est ingens æstus.

V. Das ist kein Wunder V. Nec mirum cum
nie/ weil die Sommer. Sonn sit solstitium æsti-
nen Wende ist/ weil die Sonn tum.
am höchsten/ und die Hitz am
grösten ist.

L. Es wird am besten seyn/ L. Præstiterit na-
schwimmen oder baden. tare.

V. Mir gefelt der Trösch V. Mihi non pla-
leben

Leben nicht. Ich bin ein Thier *cet ranarum vita.* A-
zu Land / keines das zugleich *nimal sum terrestre,*
im Wasser un auf dem Land *non amphibion.*
leben kan.

L. Diese Art der Übung *L. Sed tamen hoc*
ward aber doch vor Zeiten gar *exercitamenti genus*
für ehrlich gehalten. *olim cum primis ha-*
beatur liberale.

V. Ja auch für nützlich.

V. Imò etiam utile,

L. Zu was?

L. Ad quid?

V. So man im Krieg ste- *V. Si fugiendum sit*
hen muß das sind die am besten *in bello, ibi potissi-*
dran / die sich im Laufen und *imum valent, qui sese*
Schwimmen gelibt haben. *curfu pedum & nata-*
tu exercuerunt.

L. Du erzehlest ein Kunst / *L. Artem narra-*
die gar nicht zuverachten ist. *haudquaquam asper-*
Dann es ist nie weniger (ge- *namandam. Neque enim*
ringer) Lob bisweilen wohl *minus laudis est, ali-*
fliehen / als ritterlich kämpf- *quando bene fugere,*
fen. *quã fortiter pugnare.*

V. Ich bin des Schwim- *V. Sum planè rudis*
mens ganz unwissend un un- *& imperitus natandi,*
erfahren / ich kan gar nicht *nec sine periculo ver-*
schwimmen / und wir halten *samur in alieno ele-*
uns auch ohn gefahr in einem *mento.*
fremden Element nicht auff.

L. Man muß es aber ge- *E. Sed assuescere o-*
wohnen: Es wird keiner kein *portet: Nemo nasci-*
Meister gebohren. *tur artifex.*

V. Ich hör aber doch / der *V. At ego istius*
Art

Arth Künster haben viel ge-
schwommen / aber sie sind nicht
wieder herauß geschwommen.
generis artific^{er} per-
multos audio natasse,
sed non enatasse.

L. Du wirst es eher versu-
hen / daß du dich auf Pantos-
felsholtz legest.
L. Experieris pri-
mum, innixus suberi.

V. Ich traue auch dem
Pantosfelsholtz mehr nicht / als
den Süßen. Habt ihr lust zu
baden oder zu schwimmen / so
wil ich lieber ein Zuseher seyn
als ein Wickämpffer [wil ich
lieber mitzusehen / als in die
Wette schwimmen.]
V. Nec suberi fido
magis, quàm pedibus.
Si vobis cordi est na-
tatio, spectator esse
malo, quàm certator.

XX. Erasmus. Colloq. XX.

Allerhand Erquickung. Recreatio Varia:

Paulus, Thomas, Vincentius.

Laurentius, Bartholdus.

P. Ein jeder hat sein eigene
Lust. [Ein jeden treibt sein
Zust.] Mir gefelt die Jagt.
P. Trahit sua quem-
que voluptas. Mihi
placet venatio.

T. Sie gefält mir auch:
Wo seynd aber die Hündt/
wo spiese/wo Garne?
T. Placet & mihi
sed ubi canes, ubi ve-
nabula, ubi castes?

P. Laß die wilden Schwein
fahren/die Bären/die Hirsche/
die Füchse: Wir wollen den
Caninthern stellen.
P. Valeant apri, ur-
si, cervi, vulpes: nos
insidiabimur cunicu-
lis.

V. Co